

BELGISCHE SENAAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1979**

11 APRIL 1979

Voorstel van wet tot uitlegging van artikel 80 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

(Ingediend door de heren E.-P. Guillaume en Payfa)

TOELICHTING

Artikel 80 van de wet van 8 april 1965 bevat twee onderscheiden bepalingen inzake bescherming van vervolgte minderjarigen.

De eerste strekt tot het verbieden van de publicatie en de verspreiding door pers, radio, televisie en film van het verslag van de debatten voor de jeugdkamers van de hoven van beroep en voor de jeugdrechtbanken.

De tweede strekt tot het verbieden van de onthulling van de identiteit van vervolgte minderjarigen of van minderjarigen ten aanzien van wie een maatregel van bewaring, behoeding en opvoeding is genomen.

Dat het verslag van de debatten van de rechtscolleges belast met de toepassing van de wet van 8 april 1965 niet door enigerlei ongezone openbaarmaking mag worden verspreid, ligt voor de hand. Deze verspreiding zou immers de vervolgte minderjarigen ernstig kunnen benadelen. Dit geldt niet, zo menen wij, voor het tweede verbod. Ofschoon over het algemeen de vervolgte minderjarige recht op anonimiteit heeft, zou dat slechts mogen worden bekrachtigd, indien de onthulling van de identiteit van de minderjarige ten doel heeft hem te belasteren of openbaar te beschuldigen.

De huidige bepaling is zeer gevaarlijk, omdat zij de minderjarige elke mogelijkheid ontnemt om zich te beklaagen, om te worden gezien en gehoord door de pers en door de instellingen die hem te hulp zouden kunnen komen.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979**

11 AVRIL 1979

Proposition de loi interprétative de l'article 80 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

(Déposée par MM. E.-P. Guillaume et Payfa)

DEVELOPPEMENTS

L'article 80 de la loi du 8 avril 1965 comporte deux dispositions distinctes de protection des mineurs poursuivis.

La première vise à interdire la publication et la diffusion par la presse, la radio, la télévision, le cinéma, des comptes rendus des débats des chambres de la jeunesse des cours d'appel et tribunaux de la jeunesse.

La deuxième vise à interdire la révélation de l'identité des mineurs poursuivis ou qui ont fait l'objet d'une mesure de garde, de préservation et d'éducation.

Que le compte rendu des débats des juridictions chargées d'appliquer la loi du 8 avril 1965 doive échapper à toute publicité malsaine, reste une évidence. Cette divulgation serait de nature, en effet, à causer un grave préjudice aux mineurs poursuivis. Il n'en est pas de même, pensons-nous, en ce qui concerne la deuxième interdiction. S'il est vrai que, d'une manière générale, le mineur poursuivi a droit à l'anonymat, ce droit ne devrait être sanctionné que si la révélation de l'identité du mineur a pour objectif de le diffamer ou de l'accuser publiquement.

La disposition actuelle est très dangereuse du fait qu'elle enlève toute possibilité au mineur de se plaindre, d'être vu et entendu par la presse et tous organismes susceptibles de lui venir en aide.

De in moeilijkheden verkerende jongeren van tegenwoordig hebben minder last van de valse schaamte die een mondelinge of schriftelijke uiting van hun ware problemen vroeger deed opwellen. Het recht op anonimiteit mag niet worden tot het recht van een maatschappij die haar geweten al te licht weet te sussen door de ware behoeften en verlangens van die minderjarigen opzettelijk te verhullen en te negeren.

De maatschappij mag niet onkundig blijven van het lot dat beschoren is aan kinderen die verstoken blijven van een vredig en gelukkig gezinsleven.

Daarom stellen wij voor artikel 80, tweede lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming aan te vullen.

VOORSTEL VAN WET

ENIG ARTIKEL.

Artikel 80, tweede lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wordt aangevuld als volgt : « voor zover zij ten doel hebben die minderjarigen te belasteren of openbaar te beschuldigen ».

Moins que par le passé, les jeunes d'aujourd'hui en difficulté sont sensibles à cette fausse pudeur qu'il y aurait à l'expression écrite ou orale de leurs vrais problèmes. Le droit à l'anonymat ne peut devenir le droit d'une société qui se donne trop vite bonne conscience en cachant et ignorant délibérément les vrais besoins et aspirations de ces mineurs.

La société ne peut rester ignorante du sort de ces enfants privés de la douceur d'une vie familiale réussie.

C'est dans cet esprit que nous proposons de compléter l'alinéa 2 de l'article 80 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

E.-P. GUILLAUME.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE

L'article 80, alinéa 2, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse est complété, *in fine*, par les mots « pour autant qu'elles poursuivent un objectif de diffamation ou d'accusation publique de ceux-ci ».

E.-P. GUILLAUME.

M. PAYFA.